

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Zitting van 8 maart 1973

Aanwezig : de heer [REDACTED], vast lid, die het voorzitterschap waarneemt
de heren [REDACTED] en [REDACTED], vaste leden
de heren [REDACTED], plaatsvervangende leden
de heer [REDACTED] adviseur, secretaris

Nr. 3544/II/N

De Nederlandse afdeling,

Gelet op de klacht van 28 september 1972 waarbij, onder verwijzing naar de artikelen 52 van de gecoördineerde taalwetgeving in bestuurszaken en 59bis, § 3 van de Grondwet, wordt aangeklaagd dat in het breigoedbedrijf FABOTA te Leuven de geschreven en mondelinge onderrichtingen aan de werknemers uitsluitend in het Frans worden gegeven;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 4 en 5 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat bij het inspectieonderzoek is bevestigd dat een franstalig modelist dezer firma op losse briefjes en mondeling aan de werkneemsters onderrichtingen in het Frans geeft; dat de andere bescheiden voor het personeel (arbeidsreglementen, fabrikatiekaarten, vraag voor grondstoffen...) in het Nederlands zijn gesteld;

Overwegende dat naar de bepalingen van artikel 52, § 1 van de S.W.T. "voor de akten en bescheiden die voorgeschreven zijn bij de wetten "en reglementen en voor die welke bestemd zijn voor hun personeel, "gebruiken de private nijverheids-, handels- of financiebedrijven de taal "van het gebied waar hun exploitatiezetel of onderscheiden exploitatiezetels "gevestigd zijn", dat naar § 2 van zelfde artikel die "bedrijven bij de "berichten, mededelingen, akten... bestemd voor het personeel een "vertaling mogen voegen... zo de samenstelling van het personeel zulks "rechtvaardigt";

Overwegende dat de exploitatiezetel van voormelde nijverheids-, en handelsvennootschap binnen het Nederlands taalgebied gelegen is; dat derhalve de bij de wet voorziene bescheiden en betrekkingen in het Nederlands dienen te worden gesteld of te geschieden;

Overwegende dat ten gevolge van de technologische evolutie de berichten en mededelingen aan het personeel ook mondeling veelvuldig voorkomen; dat zij ook vallen onder de toepassing van artikel 52 van de S.W.T.;

Overwegende anderzijds dat artikel 59bis van de Grondwet er toe strekt de bevoegdheid van de cultuurraden, vast te leggen, veeleer dan regelen uit te vaardigen die voor de rechtsonderhorigen direct tegenstelbaar zijn;

Om deze redenen besluit met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond.

De geschreven onderrichtingen betreffende het verwerken van de goederen en de mondelinge betrekkingen betreffende de werkopdrachten dienen bij de N.V. FABOTA te Leuven in het Nederlands gesteld en gegeven te worden.

Artikel 2.- De N.V. FABOTA wordt verzocht onverwijld de maatregelen te treffen om de bepalingen van artikel 52 van de S.W.T. in haar betrekkingen met haar personeel na te leven en te doen naleven.

Artikel 3.- Afschrift van dit advies wordt gestuurd aan klager, aan de N.V. FABOTA te Leuven en aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Artikel 4.- De N.V. FABOTA wordt, op grond van artikel 61, § 3, 2de lid van de S.W.T. verzocht het gevolg bekend te maken dat aan dit advies wordt gegeven.

Gedaan te Brussel, 8 maart 1973.

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER

